

**Krankenpflege  
Soins infirmiers**

**Cure infermieristica**

94. Jahrgang / Année / Anno  
Weimf-Auflage: 29-238

Erscheint monatlich  
Parution mensuelle

**Herausgeber / Editeur / Editore**

SBK-ASI  
Postfach 8124, 3001 Bern  
Telefon 031 388 36 36  
E-Mail: info@sbk-asi.ch  
www.sbk-asi.ch

**Redaktion / Rédaction / Redazione**

Deutschsprachige Redaktion  
Margrit Bachl und Urs Lüthi  
Redaktionsassistentin:  
Gudrun Mariani  
Cholsystrasse 1, Postfach 8124,  
3001 Bern. Tel. 031 388 36 37.  
Fax 031 388 36 35  
E-Mail: redaktion@sbk-asi.ch

Rédaction de langue française  
% Brigitte Longenrich,  
Le Crêt, 1261 Saint-George,  
téléphone et télex 022 368 18 76;  
e-mail: brigitte.longenrich@sbk-asi.ch  
et Françoise Tailens, SBK-ASI,  
case postale 8124, 3001 Bernae,  
tél. 031 388 36 12, fax 388 36 35,  
e-mail: francoise.tailens@sbk-asi.ch

Redazione in lingua italiana  
% Pia Bagnaschi-Sereno,  
Bahnhofstrasse 28, 8800 Thalwil,  
telefono/telex 01 720 58 73,  
e-mail: pia.bagnaschi@sbk-asi.ch

**Abonnemente / Abonnements**

Tel. 031 388 36 36  
Abonnementspreis /  
Prix de l'abonnement: Fr. 89.-  
Ausland / étranger: Fr. 99.-  
Einzelnummer / prix du numéro:  
Fr. 9.- + Porto / port  
administration@sbk-asi.ch

**Inseratenverwaltung /  
Régie d'annonces**

Künzler Bachmann Medien AG  
Postfach 1162  
CH-9001 St.Gallen,  
Telefon 071 226 92 92,  
Telefax 071 226 92 93  
Direktwahl für Stelleninserate  
071 226 92 70  
verlag@kueba.ch

**Gestaltung / Herstellung**

Tygraline AG, Bern  
Manfred Kerschhaumer

**Druck / Impression**

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
Solothurn

Gedruckt auf chlorfrei  
gebleichtem Papier

ISSN 0253-0465

■ Editorial

Maria Müller Staub

**Den Auftrag bestimmt die Klientin**

In der von Pflegenden geführten Gesundheitspraxis in einem Hochhaus von Pittsburgh (USA) werden die KlientInnen unterstützt, selber Kräfte zur Veränderung und Heilung zu entwickeln.

Gido M. Karges et al.

**Massnahmen gegen die Personalisere**

Mit mehr Mitsprache, besserer Ausbildung, höheren Löhnen und Kampagnen für das Berufsbild lasse sich gemäss einer Studie die Personalisere in den Spitälern entschärfen.

Margrit Bachl

**Die Zukunft der Psychiatrie mitgestalten**

Die Psychiatriepflegenden müssen bereit und willens sein, die Zukunft in der Psychiatrie aktiv mitzugestalten. Dazu müssen sie auch Visionen entwickeln, um sowohl Politik als auch die Wirtschaft auf ihre Seite zu ziehen.

Annelis Sprenger

**Selbstständige PatientInnen: Sie gehen leicht vergessen**

Um Krisen zu vermeiden, müssen Pflegende auch so genannt selbstständige PatientInnen in ihrem Gesundheits- und Krankheitsleben ernst nehmen.

Margrit Bachl

**Tröstende Pflege**

Trost geben sei die richtige und menschliche Antwort auf das Leiden von dementen Menschen, wurde an einer Tagung über geriatrische Syndrome gesagt. Zentral in der Geriatrie der Zukunft sei der Miteinbezug der Patientenpräferenzen.

Christina Schneebeil

**Einsam ...**

– eine Kurzgeschichte

**Rubriken**

**Forum**

**Am Puls**

**Bücher**

**Pflegeforschung**

**Aktuell/Actuel**

**Agenda**

7

8

12

16

18

20

23

4

24

29

30

33

44

■ Editorial

**Dossier: pädagogie et santé**

Le stress que vivent les enfants en milieu scolaire a des effets néfastes sur leur santé. Les écoles Steiner proposent une pédagogie plus douce, respectueuse des rythmes de l'enfant.

Hilda Longchamp

**Les alternatives existent**

Anne-Marie Moussu

**L'enfant hyperactif – miroir de nos angoisses?**

Hélène Villa

**Des rythmes pour la vie**

Sybilla Meystre

**Pour une meilleure compréhension de l'enfant**

Dominique Reymond

**La différence, une source d'enrichissement**

Bernadette Savournin

**L'eurythmie thérapeutique**

Yves Dorogi

**L'implication de l'infirmier de liaison**

En psychiatrie, il joue le rôle de superviseur. Mais il intervient également auprès des patients.

Juan Carlos Pallara

**En finir avec la complaisance**

Pour revaloriser l'image de la profession, l'engagement de chacun et la concertation sont indispensables.

**Rubriques**

**Partage**

**Informations**

**Psychiatrie**

■ Editoriale

Dot. med. P. V. Rai

**Ayurveda – la medicina olistica indiana**

Questa disciplina può migliorare la qualità di vita di chi soffre di sclerosi multipla.

Monika Brechbühler

**La tenerezza non ha età**

Il desiderio e l'eroticismo non scompaiono con l'età, anzi contribuiscono al benessere generale.

**Rubriche**

**Informazioni**

**Etica e quotidianità**

57

58

60

62

64

66

68

70

73

76

77

79

81

82

84

86

88